

Oosteekloo I.163.

1. u.əz də ki.kns nə stæ.kfɔglə zin zē.n zə sXɔ.i
2. mæ.ə vrind əz də blumə guəm begi.tn
3. te.əwo.rdeɣ - of : nə.ɾ. - ə spr.ənz nəmi.ər u.f me.tə masi.
4. spæ.ɾ.tn æ.s la.stəX wirk
5. up da sXe.p krê.nzə bəsXɪ.məl bry.ət
6. din tæ.mərman e nə splē.ntər i zenə vi.ərə
7. də sXɪ.prə læktəgə zēn li.əpm a.f
8. m di fabri.k æstər nitə zin
9. kum Xæ ir məɣ ki.əndəkə kum
10. bɔ.əs tapt ũ.n s fir pri.əntn bi.r | pri.ntfəs |
11. brəɣd ũ.s twi.ə kilɔ krikn | krikskəs |
12. zæn ɔ.ɫdɛrs Xəvə.vn dræ. litərs wen ɔtXədruɣkn
13. ɛ vɔrdri.əgdəgə mæ me nə kni.əplə
14. kæ zɛ.ə kni.ɣ gəzin
15. ɣɑ.s(t)nu.vt wɔr ni fe.l nəmɪr gəvi.rɪ
16. k bəem blæ.ə dak me ɔɫdər ni me.gəgu.ən. bæne
17. kæ.təkɪ.k ni. Xədɔ.ə zi.ələ məet
18. dndi.n ditəər ku.mt
19. ən ku.ɬə - ku.ɬənæ.tn - nə ku.bəɣgərə
20. əm pæɬə (zeldz. - enkel uniform) - əmɔ.ɫtʃə - ə klɑ.kə (zeldz.) - sXɔ.i - əm wæ.ə - of : nə mæ.əs (ligt lager en komt onder water) - ty.əfræ.s-bryət - of : spɔ.ɬəbryət - ɔ wæ.ərə - nən ukpɔ.i - nə zo.mərvələ
21. di krɛrlə də Xy.ɫ də wi.ərɫt fæ.Xtn
22. ksal ɔ.ɫ pri.ərkəs Xə.vn
23. ɛ.əlāntu fe.l a.ə sXe.pm a.fbre.kn
24. (n)ən e fazələ.vnəkɪr əm be.tə gəkrē.n
25. ge.f mæ twi.ə bri.ə sti:ən - bri:ərə - də bri.ətstə
26. da stā.mbe.lɔ ə stətəər nəmi.ər
27. di vɛ.ɪnd e. ə le.və lək nən i.ərə | nə gry.ətɪn |
28. ly.sifə.ər ə.z m dne.məl nr. Xəble.vn
29. də sXɔ.lki.nderz æ. me.tə mi.əstər nɔr də zi.ə gəwe.st
30. kəɣ kənə tu. ni ku.mn i.ər dak Xri.ə bæ.nə
31. də bi.əstn drɪŋkə gr.ərn lɛ.zəmeldrɪŋ?n
32. nə kəni Xə wi.ərkn - zɛ ke.lə du əm zi.ərə
33. ste.k nəkir nə ste.l m di.m bæ.smə
34. ŋi.ə - metə ke.əls wɔrtər nəmi.ər gəspelt
35. r-lɑ - kæ a twi.ə kɪrs - of : kɪrnɔr ɔ.ɫdər gəro.pm
36. di pɛ.ər ən æ.s ni rɛ.pə - tɔr zɪət nɔX nə wi.ətə kərn m
37. zə zɛ wæ.X nɔr dna.krə
38. zɛ əm i.əst sɛ gæ.ɫd æ.ɫpn ɔpmɔ.kn
39. nə zat nu.i ni fæ.rə brɛ.ən
40. zæs tnæ.ɫfan ɔr mæ.ɫkwet
41. də vɛ.ɪnt mu fɔr zɛ wɛ.f stə.ən
42. iən də sXæ.ɫdɛ zwæ.mn æ.s Xəvɔ.ərɫɛk
43. nən æ.s fæ.ɫ umdatɪ sti.ərɫ æ.s
44. wɔɫdɛr mʊmən dɔr tnæ.ɫfan ən ɛɣ gɔɫdɛr dɔndərn æ.ɫft - of : wɔɫdɛr de.ɫt ɛ gɔɫdɛr de.ɫt
45. æ.ɫp nəkir da bæ.d ɔpæ.ɫfn
46. ũ.zə mæ.tɛsər əsɔ.ɫ vɛ.t uɣ ən vi.ərkn
47. zə sprɪ.ən umtɛərst fɔr əm wæ.di.ə
48. dm by.əmkwi.əkər zaltəm by.əm a.fɪ.əntn
49. du i.əstə vɔ.stər tu.
50. ɬbɛgē.ntə klæ.pə vɔr də vru.Xmæ.sə - dy.əXmæ.sə tɪu.f (weekd.) - də vɛ.spɛrs (zond.)
51. ən sprɪ.əwə - ukpɔ.jɛrɛ.k - mæ.ɾ.z ɔ.ɫ.pmbri:ən
52. də sulɔ.ətn ə.n da fra.mē.inz - of : wɛ.f ɔr u.ər a.fXəsne.n
53. zen vu.ədər e. əm zæ.s ɣɔr lā.ɣk lɔ.əɬnɔr tʃXɔ.ɫə gɔ.ən
54. kæt əm a.fXɔ.əst fa zy lɔ.ɛt ɔɫ twɔ.ətr tə gɔ.ən
55. vu.ələ vɛ.əzn ə zi.jə ni fe.lāɣstɛ.s kɔntn - of : əli.rə
56. ɛ.ərdnə pu.tn ə zɛ.ni. fe.l wi.ərɫ
57. də (bry.ə)ɔ.ələ stə m dnɪ.rɪ
58. mɔ.ərt æ.st nɔ.X tə kɑ.yt um tə kɔtʃupm
59. di ki.əsə ge.d ə klɔ.ər li.əXt e.
60. ən trɔ.k(t) ɔn tpi.ərt sɛ.ə stɛ.ərt
61. iən dn tɑ.i(t) kwamdə gɔɫdər ir a.lə jɔ.ərnɔr də ki.ərəmæ.sə
62. də ɔ.əstərə di. zɛ.ɪtɑ unzi.ər vulmukt æ.s(t)
63. gə zɑ.X mɛ wæ.ɾ.l mɔ gə sprakte.ə mɛ.i nit
64. də zwu.əɫmsɪələ gə we.rɛki.ərɪn
65. gu.ə gə vandv.ə ni kɔ.rtn
66. e.tn zə zɛ.i yɛk Xɪ.ərə ku.əs
67. zɛ.ə mɔtɔ.r æ.s kapɔ.t - i li.Xəbro.kn - of : me brɔ.ɬə
68. te nə wu.ərmen da.Xəwe.st ən tæ. nə zɑ.Xtn u.vnt
69. da manəkə lyəp bu.ərɔvutɣ
70. tæ əm bu.st m də kɑ.nə
71. kwɪ.əldə datə faktɔ.r - of : datəm bɔ.j (arch.) - nəm bri.f bru.Xt
72. kæ pɛ.n ɔ mən æ.rɔtə - of : mən æ.rɔtə du mæ zi.ərə
73. kə kɑ.nə me Xɪn twi.əsdre.vrɪz uməgɔ.ən
74. ɑ.Xtər tsXv.ftɛ.i(t) spɑ.əmɛ tpe.ərd m də ni.wə kə.rə
75. kæ ɑ.l kɔ.rɛ vɑ vɪyər dnu.nə
76. də zɔ.nə vən də kɔ.nɣk e. yɛk sulɔ.əst Xəwe.st
77. we.tə gə gi.əm bɔ.əmɔ.kər wɔ:ən
78. də ry.əzn ɛ.ɫn la.ə dy.ərns
79. kXəly.əvər nit fan - of : gi wo.rɫ fa.n
80. tkɪ.ntfə - of : tkɪ.əndəkə wɔrtɪyət ir dā.zt kustn dyəpm
81. zen y.ərɪn ən zen y.ɛ ly.əpm
82. ɔr du.Xtərkn æ.s me. ə kɔrvəkənɔr dnbv.s Xɔ.əm brumbe.zn træ.?n
83. tæ.(z) ɔ spɑ.rɔtə vən di li.ərə
84. ɛ zæ.təgə zɛ ke.l ɔ.ɫpm
85. tɪu.ɫk ə zu.Xt ni.jɛɫ - of : ni.jā.nderɣ - uf Xæ.ɫd ən rɛ.ɫdum
86. ɔɫdrə mũ.nd ə.z dry.ə vən dndɔ.ɫst
87. di. wæ.X ly.əp krum - tæɣ u.mə lāɣstɔ.ərə
88. ku.Xtə vɔr də klæ.ən ən trumɛlkən
89. də gi.ətnbu.ɫ æ.s Xɛstɔ.ɾvə vɑ.n: kæ.st i.ən tə slɪ.əkɪn
90. zɛ litfə wɑ.s kɔ.rɫ ɛ gu.t
91. iən də sXɔ. əzd bæ.st
92. nə sXɔ.tər mu. Xu. kənə mɪ.ə?ɣ
93. zuk nəkir nɔr mɛ.ən ut
94. kə we. ni wɔr dak æ.mu gɔ zukn
95. nə ku.lə kæ.ɫdər əs Xu. fɔr ɬbi:ɾ
96. kmust v.səblu.trɪ.ɣkə vɪyər tə vɛrklu.kn
97. kmu i.əstɛ.tn i.ən də stɑ.l vu:rn

98. mēm bru.rə wəer mu. - of : mu.χ (zeldz.)
 99. də məe-ŋkbu.r məkt ə grytə rŭ.ndə
 100. də kr.ərəmæ.rlk æ.z dΔ.n ε zy:r - zē.ntræme we.rə
 101. ə zu.mə dī. pΔt kō.ə vΔ.ln əp ən y.rə
 102. tæ.z r.ən up sē. mō.də - of : tæ.nə zy.stn | siky.r |
 103. nə kum nu.it nə mənɣtlə.ətə
 104. m itō.ldn zē.ndər br.ərgən di vir spŭ.n
 105. dΔ.rfdə gē dər əp dΔ.ən
 106. m by.əm ænz ə str.ək fan də brΔ.ə gəvŭ.ərən
 107. gə mut əs fəjnə nəkir kō.mə kō.rn
 108. æn ə.s fan lə.və gəku.mə me. əj gu. bΔ.zə gæ.r.lt
 109. di dər ə.s fam buχ Xəməkt - tæ. əm bəkne dər.ə
 110. ə gətrə.rj wə.f mu kō nō.ən
 111. kə ir gə.s Xəzə.it mō twuər Xr gu. suət
 112. dēm brar zæ.Xtat nōχ tē di.r ə.st fyr tē - of :
 - æ.z um tē bΔ.ən
 113. bΔ.kn - ŋba.ŋə - gə bΔ.kt - r bΔ.kt - bakti -
 əm bΔ.kmə - rŋ baktəgə - gΔ.i baktəgə - nə -
 of : r baktəgə - wə - of : wəldər baktəgən -
 mæ.mə gəbΔ.kn
 114. bin - ŋbī. - gə bit - ε bit - wΔddər bin - bimə -
 rŋ bō. - kə. gəbon - bō.n zə zəldər yək
 115. tæ.z ə klæ.n mər ə fə.n
 116. gkō.nd r æ.ərs kr.ən əp də mōrt
 117. ən e Xəzə:itəti əp ma.i zə pa.izn
 118. tmæ.sə zə.tətə gəl.ək ət
 119. twuərə və.f pr:zn
 120. undər dī.n rək l.ə vəl r.əkəls
 121. twu.əfr za.Xə kō.kn - tko.kt a.l
 122. tō. ə.s nōχru.nə - tnæs nōχ mər zy.s Xəmō.it
 123. mΔ.ənə.zə mō.kn zə me.tə dō.rə vΔ. ən a.i
 124. dΔ byəmke zaltər mu.ləkə.ə grŭ.r.n
 125. də pΔ.stər e. Xŭ. wən
 126. də dō.tsXərs ə.n unz a.j ə.z ə.z a.fXəbrŭ.nt |
 də dΔ:tn (spotn. sedert den oorlog) |
 127. də məe.rŋk spə.t Δ.tnər van də ku.
 128. də ku.stər lə.j fər də krΔ.şdu.ən
 129. də tri.mə van də kortəwŭ.ənə gē.n əldər van
 tXəw.r.əXtə
 130. suməXtə ma.insXə snΔ.t lΔ.ə
 131. sən əm zwart əm blΔ.y Xəslē.n
 132. də sē.r.s əs wΔ flō.y
 133. də sni.ə l.r.Xt.r.kə
 134. tæ. ən i.əwə le.n dak ə gəzi.n ə.
 135. ni.pyertə wur nΔ.ə gy.ələ ni.wə stΔ.t
 136. du.n - ŋdut - gə dut - ε dut - ən - of : m -
 dumət - gə dŭ.t - zə dŭ.nt - rŋ de.t - gə de.t -
 ε de.t - ən de.rmət - gə de.t - zə de.ınt - de.ŋdədə
 - datr mŭern de.t - dŭ.zt mŭern dē.n
 137. dy.rəpm - dy.rəpkli.ət - ən dy.rəpfŭ.ntə
 138. dæ.sXən - nə dæ.st - ən dŭ.s - (n)ən e. Xədu.sXən
 139. bī.əndn - ŋbī.əndə - gə bī.ənt - nəm bī.ənt -
 əm bī.əndəmə (wij binden) - gə bī.ənt - zə
 bī.əndn - bī.ənti(ja.i) - bŭ.nti - kə gəbŭ.ndən
 140. *Locale landmaten* : ə rŭ. = vi.r sta.pm (kleine)
 - ə gəmæ.t (300 r. - of ± 1/2 ha.) mv. gəme.tn
 141. *Waternamen* : tfu.ərdəkən (off. : *Burggrave-*
stream) - een andere beek : də stry.əm

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is y-rəstə'klyr.ə

De inwoners heeten dy-rəstəklyətsXə

Hun bijnaam is də vi.ərknz; zij heeten die van Bassevelde de.zəls en die van Lembeke də gubərs (gapers).

Aantal inwoners op 31-12-30 : 2.109.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: tarp - dnu.əzlrənənuk - də pΔpə - dæ.ə - tΔ.vəlsXŭ.t (bij parochie Oosteekloo, gemeente Lembeke); er zijn geen locale verschillen. Een enkele familie spreekt Fransch, maar kent dialect; er wordt geen beschaafd Ndl. gesproken. De bevolking bestaat uit een grootere helft landbouwers en een kleinere helft werklieden; zij werken vooral in de fabrieken langs het kanaal Gent-Terneuzen en te Eekloo; enkele maken de suikercampagne mee over de grens. Er zijn hier vroeger een aantal Oostindische vrijwilligers geweest; zij hebben hier wellicht het ww. sub.r.dn (terug krabbelen, platte broodjes bakken (cf. soebatten ?) ingevoerd.

Te Oosteekloo leven nog folkloristische gebruiken voort, o. m. het zingen van Meiliedereren op Mei-avond, vooral om eiers te krijgen.

Zegslieden. 1. Wouters Lionel; 28 j.; hier geboren; student; V. en M. beiden van hier; heeft buiten zijn studie jaren steeds hier verbleven; spreekt in zijn dorp gewoonlijk dialect.

2. de Coussemaker Remi; 27 j.; hier geboren; bakker; V. van Bassevelde, M. van Oosteekloo; heeft buiten zijn legertijd steeds hier verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.

3. Vr^w de Coussemaker, geb. Malvina Buysse; 50 j.; hier geboren; herbergierster; V. en M. beiden van hier; spreekt steeds dialect.